

調査参加者の方への説明文書

この研究について

1. 研究課題名: **アカデミック・ジャパニーズの協働学習授業における日本語学習者の教室談話コーパスの構築**

2. 研究の目的・意義

- ・本研究は、社会科学の専門日本語教育を学ぶ留学生の方に、どのような教育が必要かを知ることが目的としています。
- ・その目的を達成するために、みなさんのような上級・超級レベルの日本語学習者の方が、専門日本語教育の授業で、どのように日本語で話し合いをしているのかを調査・研究する必要があります。
- ・また、本授業のような専門日本語教育の授業がどのような長所があり、また限界があるのか、それを受講したみなさんの生の声が必要になります。

3. 研究の方法

- ・授業中のみなさんの話し合いを録音し、それを文字化したものを研究対象にします。音声は不特定多数には公開しませんが、文字化したものは個人情報に配慮しつつ、ウェブサイトで公開します。
- ・授業の中で書いてもらった文書（作文やコメント）も調査資料とし、ウェブサイトで公開します。
- ・授業外では、1回1時間程度のインタビューを、学期の間に3回行います。こちらは研究の資料として用いますが、ウェブサイトでは公開しません。
- ・これらのデータの中の個人情報に関わる部分は公開しませんし、厳重に管理します。

4. 研究のための調査の場所と期間

調査は、一橋大学 2015 年度冬学期の「社会科学の日本語上級Ⅱ」のクラスの中でおこないます。インタビューに関しては、授業時間外に、個別に1回1時間程度、計3回、一橋大学国際教育センターの教室でおこないます。インタビューは授業ではありませんので、参加者には謝金が支払われます。

5. 調査を実施する者

研究責任者：石黒 圭

その他の研究従事者：国立国語研究所研究員、一橋大学大学院言語社会研究科連携講座大学院生

6. 研究に関する資料の開示について

ご希望があれば、他の参加者の個人情報保護や研究の独創性の確保に支障がない範囲で、この研究の研究計画および研究方法についての資料を開示いたします。また、この研究に関するご質問がありましたらいつでも担当者にお尋ね下さい。

7. 調査への参加が任意であること

この調査への参加については、自由な意思が尊重されます。調査に参加しないことによって、授業での対応や評価などに影響することはありません。

調査の途中でも、参加をやめることができます。また、調査が終わったあとに、調査への参加の同意を取り消すこともできます。その場合、この説明書の最後に添付してある「同意撤回書」に署名して下記までお申し出下さい。

同意を撤回する場合の連絡先

石黒 圭 住所：(当初指定の住所)

電話：(当初指定の電話番号)

メールアドレス：(当初指定のメールアドレス)

8. この調査への参加をお願いする理由

・日本語能力のレベルが高く、アカデミックな日本語力を身につけたいと考えて本授業への履修を希望した方だからです。

9. この調査への参加に伴う危害の可能性について

この調査に参加することで、健康被害等の危険や、痛み等の不快な状態などが生じる可能性はありません。また、調査研究を断ったり、途中で同意を取り消したりしても、その後の授業での対応や、評価などに影響することはありません。

10. 個人情報の取り扱い

あなたの個人情報やデータが記された資料は、鍵をかけて厳重に保管します。また、あなたのデータをコンピュータに入力する場合は、情報漏れのない対策を十分に施したコンピュータを使用して、紛失、盗難などのないように管理します。

11. 研究終了後の対応と研究成果の公表

この研究の終了後、あなたのデータは、個人情報を厳重に管理したうえで保存します。また、この研究で得られた成果を専門の学会や学術雑誌などに発表する可能性があります。その場合はあなたのプライバシーに十分に配慮しますので、個人を特定できる情報が公表されることはありません。

12. 研究に伴う参加者の方への謝金等

インタビュー調査に協力してくださった方には、1時間につき1,000円の謝金をお支払いいたします。また、資料として調査参加者の方には、日本語能力を測る試験 J-CAT（インターネット日本語能力自動判定テスト。受験料無料。1時間程度）を受験していただきますが、それについても1,000円の謝金をお支払いいたします。

問い合わせ先・苦情等の連絡先

調査実施代表者：石黒圭

住所：(当初指定の住所)

電話：(当初指定の電話番号)

メールアドレス：(当初指定のメールアドレス)

代表者に直接に言いにくい場合は、以下にご連絡ください

研究推進課：(当初指定の電話番号)、(当初指定のメールアドレス)

以上の内容をよくお読みいただき、ご理解いただいたうえでこの研究に参加することに同意していただける場合は、別紙の「調査研究への参加の同意書」に署名し、日付を記入して担当者にお渡しください。

調査研究への参加の同意書

国立国語研究所・准教授

石黒 圭 殿

私は、研究課題名「アカデミック・ジャパニーズの協働学習授業における日本語学習者の教室談話コーパスの構築」にかんする説明を受け、この調査に参加することに同意します。

また、調査内容の公開については、以下のようにお願いします。

話し合いの録音データについて

- 公開に同意しない
- 研究発表の場に限って、公開してもよい
- 研究発表の場、およびウェブ上で公開してもよい（ウェブ上で公開されるのは文字化データだけで、音声データは公開されません）
- その他（特にご希望があれば、以下にご記入ください）

文書データについて

- 公開に同意しない
- 研究発表の場に限って、公開してもよい
- 研究発表の場、およびウェブ上で公開してもよい
- その他（特にご希望があれば、以下にご記入ください）

インタビュー・データについて

- 公開に同意しない
- 研究発表の場で公開してもよい
- その他（特にご希望があれば、以下にご記入ください）

.....年.....月.....日

参加者署名.....

調査研究への参加の同意を取り消す場合には、以下の書面にチェックを入れ、署名した上で担当者にお渡し下さい。

同意の取り消し

研究責任者: (氏名、所属、職名)
.....殿

私は、「アカデミック・ジャパニーズの協働学習授業における日本語学習者の教室談話コーパスの構築」の研究に参加することに同意し、同意書に署名しましたが、その同意を取り消します。

同意の取り消し前のデータについては、

- 利用してもかまいません
- 利用せずに破棄してください

年 月 日

署名.....